

Śantideva, *Bodhisattvacaryāvatāra*, hoofdstuk III

bodhicittaparigrahaḥ

het omarmen van de verlichtingsgeest

- 1 *Ik verheug me intens over de goede daden
die door alle mensen gedaan worden
en die het lijden van hun ellendig lot verzachten.
Laten zij die het moeilijk hebben, gelukkig zijn!*
- 2 *Ik verheug me over de bevrijding van de mensen uit de kringloop van het bestaan.
En ik verheug me over het bodhisattvaschap en het boeddhaschap van de
beschermers.*
- 3 *Ik verheug me over de oceanen vol gedachten van de leraren, die het geluk van een
ieder in zich dragen en die ze schenken voor het welzijn van alle mensen.*
- 4 *Met gevouwen handen smee ik de volmaakte boeddha's in alle richtingen dat zij
het licht van de leer mogen ontsteken voor hen die door hun onwetendheid in
zorgen zijn terechtgekomen.*
- 5 *En met gevouwen handen vraag ik aan de overwinnaars, die het liefst het nirvāṇa
in zouden gaan, of ze ontelbare aeonen lang hier willen blijven, opdat deze wereld
niet verduisterd zal worden!*
- 6 *Ik hoop dat ik door het goede dat ik heb bereikt door dit alles te doen, een
verzachting van het lijden voor alle schepselen kan bewerkstelligen.*
- 7 *Ik ben het medicijn van de zieken, en ik zou ook de dokter willen zijn, en de
verpleegkundige van hen tot de ziekte niet meer aanwezig is.*
- 8 *Ik zou de pijn van honger en dorst willen wegnemen met regenbuien van eten en
drinken. Laat mij in de eeuwen van hongersnood het drinken en het voedsel zijn.*
- 9 *Ik zou een niet leeg rakende voorraadschuur willen zijn voor de arme mensen.
In eerste instantie zou ik hen willen voorzien van de allereerste levensbehoeften.*
- 10 *Mijn levens, mijn ervaringen en mijn voorspoed in verleden, heden en toekomst zal
ik zonder meer opgeven ten behoeve van het bereiken van geluk door alle
schepselen.*

- 11 *Het Nirvāṇa betekent het opgeven van alles. En mijn geest zoekt het Nirvāṇa. Als inderdaad alles door mij opgegeven moet worden, dan kan het het beste aan alle schepselen gegeven worden.*
- 12 *En dit zelf, dat door mij gegeven is tot plezier van alle schepselen, zij mogen het te allen tijde slaan, beschimpen, of met mest bestrooien.*
- 13 *Laten zij spelen met mijn lichaam, laten zij ermee lachen en plezier maken! Ik heb het hen immers gegeven. Waar zal ik me dan nog druk om maken?*
- 14 *Laten zij doen waar zij plezier aan beleven! Laat niemand ooit ongelukkig worden die in contact is geweest met mij.*
- 15 *Mocht er m.b.t. mij een boze of ontevreden gedachte bij hen opkomen, dan hoop ik te allen tijde dat die de oorzaak zal zijn voor het bereiken van het welzijn van allen.*
- 16 *En ik wens dat al diegenen die mij vals beschuldigen, en ook zij die mij schade toebrengen, en zij die mij bespotten, dat zij allen deel mogen hebben aan de verlichting.*
- 17 *Ik wil de beschermer zijn van de onbeschermden, de gids van de reizenden, een schip voor hen die naar de overkant willen gaan en een brug tijdens de tocht daar naar toe.*
- 18 *Ik zou een lamp willen zijn voor wie licht zoeken, een slaapplek voor wie een bed zoeken, een dienaar voor al die levende wezens die op zoek zijn naar een dienaar.*
- 19 *Ik zou een wensjuweel willen zijn, een gelukspot, een machtige toverspreuk, een universeel medicijn, een wensboom, de mythische koe van overvloed die alle wensen vervult voor alle levende wezens.*
- 20-21 *Zoals de elementen, de aarde etc., op allerlei wijzen de ontelbare wezens die in de totale ruimte wonen, van dienst zijn, zo zou ik op allerlei wijzen alle levende wezens in de ruimte willen ondersteunen, net zo lang tot iedereen gelukkig is.*
- 22-23 *Zoals door de vroegere Boeddha's de geest van de verlichting is ontvangen, en zij zich hebben gewijd aan de Bodhisattva-training stap voor stap, evenzo wil ik de geest van de verlichting bij mijzelf omhoog laten komen voor het welzijn van de wereld, en zo inderdaad zal ik stap voor stap de training beoefenen.*
- 24 *Als de wijze aldus de geest van de verlichting tot zich heeft genomen vanuit een staat van genade, dan zal hij vervolgens voor het versterken van de essentie daarvan de geest verheugen met de volgende woorden:*
- 25 *Vandaag heeft mijn geboorte vrucht gedragen; heeft mijn menselijk bestaan iets goeds bereikt. Vandaag ben ik geboren in de familie van de Boeddha. Ik ben nu een Boeddha-zoon.*

- 26 *Daarom moet ik het werk doen dat door de eerbiedwaardige werkers van deze familie uitgeoefend wordt, opdat er geen blaam komt op deze smetteloze familie.*
- 27 *Zoals op de een of andere wonderbaarlijke wijze een blinde man een juweel zou kunnen vinden in een hoop stof, zo is in mij de verlichtingsgeest omhoog gekomen (of: de innerlijke wijsheid ontwaakt).*
- 28 *Dit levenselixer is bedoeld om de dood in de wereld te vernietigen; deze onuitputtelijke schatkamer is een verzachting voor de armoede in de wereld.*
- 29 *Dit is het allerbeste medicijn om ziekten draaglijk te maken; het is een boom die schaduw geeft aan hen die vermoeid rond dwalen over de wegen van het bestaan.*
- 30 *Het is een voor alle reizigers toegankelijke brug bij oversteken van moeilijk begaanbare wegen; het is de maan van de geest die door zijn koelte de problemen verzacht.*
- 31 *Het is een grote zon die de duisternis van de onwetendheid laat verdwijnen; het is verse boter die ontstaan is uit het karnen van de melk van de zuivere leer.*
- 32 *Dit is een plaats van geluk voor wie naar geluk verlangt, voor een ieder die wandelt op de wegen van het bestaan, die een bevrediging vormt voor allen die er naar toe gekomen zijn.*
- 33 *Vandaag wordt de wereld door mij uitgenodigd tot het Boeddhachap en tevens tot geluk. Mogen de goden, de spirituele wezens en alle anderen zich verheugen in aanwezigheid van alle beschermers!*
- slot *Hier eindigt het derde hoofdstuk van de Bodhicaryāvatāra, dat genaamd is: 'Het ontvangen van de geest van verlichting'.*